



HE-VA

Betriebsanleitung
Ersatzteilliste
Konformitätserklärung

nen für Wachstum

Maschinen für Wachstum

Maschinen für Wachstum

Maschinen für Wachstum

Maschinen für Wa



Achtung: Vor der Inbetriebnahme bitte diese Betriebsanleitung gründlich durchlesen,
um mit den Sicherheitsanweisungen vertraut zu werden.

Vip-Roller

3,30 - 3,70 - 4,10 - 4,50 m

Manual Nr. 8000322-03 020522



N. A. Christensensvej 34
DK-7900 Nykøbing Mors
Tel: 97724288
Fax: 97722112
www.he-va.com

INHALTSVERZEICHNIS

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	3
1. Eingangskontrolle	4
2. Bedienungsanleitung	4
2.1 Kupplung.....	4
2.2 Transport	5
3. Wartung.....	5
4. Ersatzteilliste	6
4.1 Sterz	6
4.1 Sterz, Ab Masch. Nr. 356497.....	8
4.2 Mittelrahmen/Seitensektion	10
4.3 Walzenblock 3,3 – 4,5 m	13
Notizen:	16



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

gemäß der EU-Maschinendirektive 2006/42/EG
gültig bis einschließlich 29. Dezember 2009

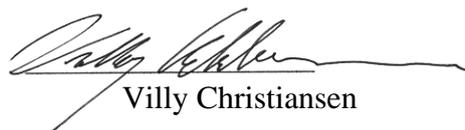
HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

erklärt hiermit, daß die untenstehende Maschine in Übereinstimmung
mit der Ratsdirektive 2006/42/EG hergestellt ist.

Die Erklärung umfaßt folgende Maschine:

Vip - Roller 3,3m – 3,7m – 4,1m – 4,5m

Nykøbing 29. Dezember 2009



Villy Christiansen

Der Unterzeichnete ist auch für Ausarbeitung von technischer Dokumentation für die obige Maschine verantwortlich.

1. Eingangskontrolle

Die Walze für eventuelle Schäden kontrollieren. Die Hydraulikschläuche für Schnitt- und Klemmschäden kontrollieren. Prüfen, ob die übrigen Hydraulikschläuche beim Transport nicht beschädigt worden sind.

Kontrollieren, dass die Rahmenkonstruktion nicht beschädigt worden ist. Ferner sollten Sie sich sichern, dass die Walzenblöcke keinen Stößen ausgesetzt worden sind, welche die gegossenen Walzenringe oder die doppelt abgedichteten Kugellager beschädigt haben.

Ferner kontrollieren, dass die Transporträder festgespannt und in Ordnung sind. Den Luftdruck prüfen:

200/60 x 14,5 - 10pr.= 4 bar/55 Psi

2. Bedienungsanleitung

2.1 Kupplung

Die Walze wird serienmäßig in Transportstellung geliefert. Bei Inbetriebsetzung ist der Traktor vor der Walze zu montieren.

Achtung:

Kontrollieren, dass die Zughakenhöhe zwischen **400 und 500 mm** ist.

Den Stützfuß aufschrauben und in den Transportbeschlägen des Sterzes legen.

Jetzt die Hydraulikschläuche (3) in der Zapfwelle des Traktors montieren.

Achtung:

Kontrollieren, dass die serienmäßig montierten Vatterteile in den Mutterteilen des Traktors passen.

Jetzt das Tip-Zylinder (rot) unter Druck setzen, damit die Seitensektionen von den Transportbeschlägen frei gekippt werden. Danach die Seitensektionen (blau) unter Druck setzen, damit die Sektionen möglichst weit nach hinten geschwenkt werden.

Jetzt den Druck am Tip-Zylinder entlasten, wonach die Walze nach vorne, bis zur Arbeitsstellung, kippen wird. Wenn das Tip-Zylinder ganz unten ist, den Hydraulikhebel loslassen, und die Walze ist betriebsbereit.

Achtung:

Bei der ersten Umstellung ist der Anschlag der Mittelsektion gegen den Sterz einzustellen, damit die Walzensektionen **in der Fahrtrichtung waagrecht** ist.

2.2 Transport

Bei Umstellung zum Transport wird die Walze ganz nach hinten dadurch gekippt, dass das Tip-Zylinder unter Druck gesetzt wird.

Jetzt das Seitensektionszylinder unter Druck setzen, damit diese nach vorne gegen den Anschlag an den Transportbeschlägen des Sterzes geschwenkt werden.

Wenn die beiden Seiten mit dem Sterz parallel liegen, werden sie in die Transportbeschläge gesenkt, wenn der Druck am Tip-Zylinder entlastet wird.

Die Hydraulik wird jetzt völlig entlastet, und die Walze ist transportbereit.

3. Wartung

- A. Nach ungefähr 10 Stunden Betrieb sind Räder, Kugellager und Anschlagringe nachzuziehen. Schläuche, Armaturen und Zylinder sind für etwaige Undichtigkeiten zu kontrollieren und nachzuziehen.
- B. Nach jedem 30 Stunden-Betrieb sind die Nagel des Tip-Zylinders zu schmieren sowie die beiden Schmierstellen der Seitensektionen mit Fett zu schmieren.
- C. Nach der Saison ist die Walze zu reinigen und mit Fett und Öl nachzuschmieren.

Achtung:

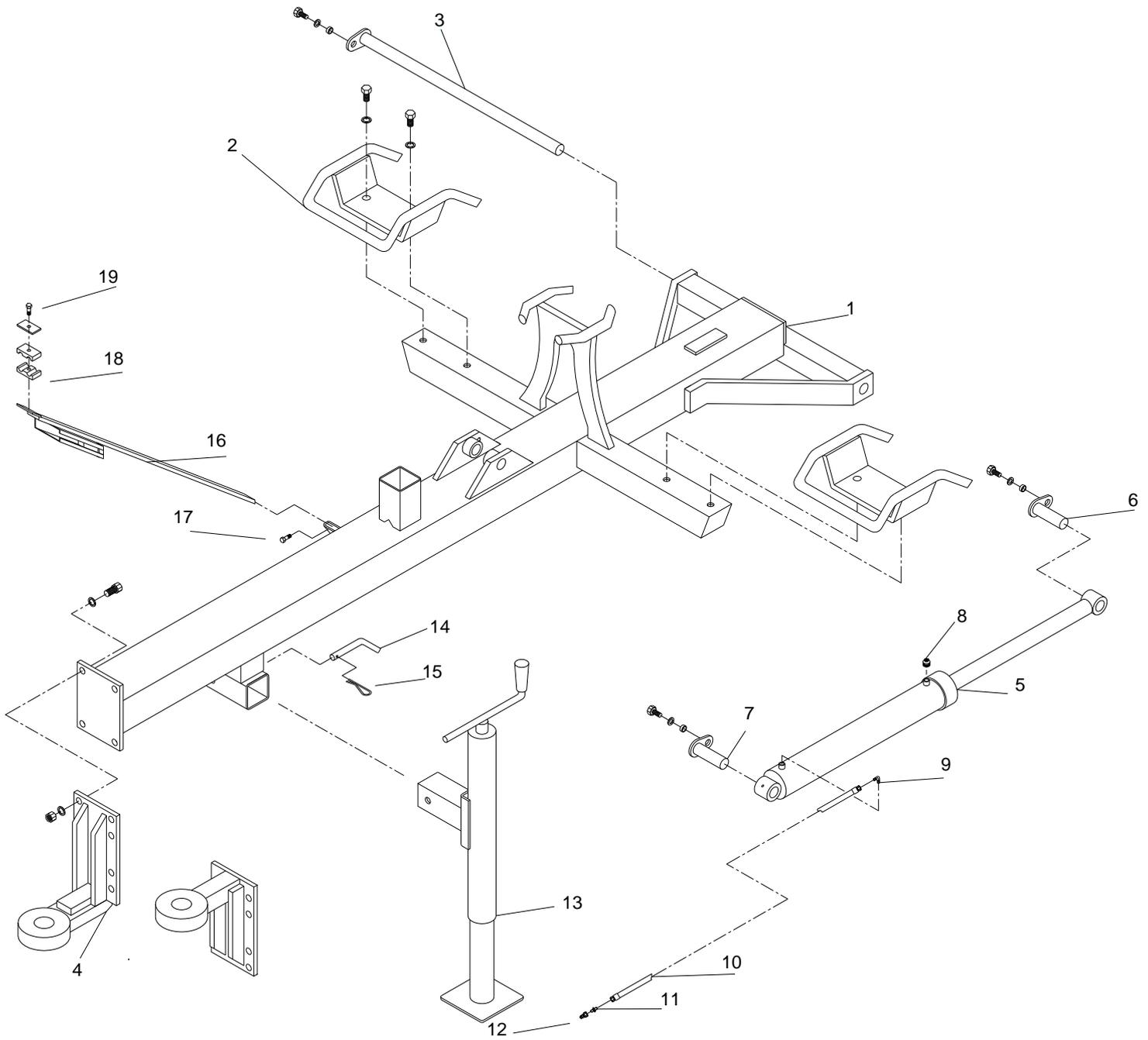
Die blanke Kolbenstange im Fett einschmieren.

Achtung:

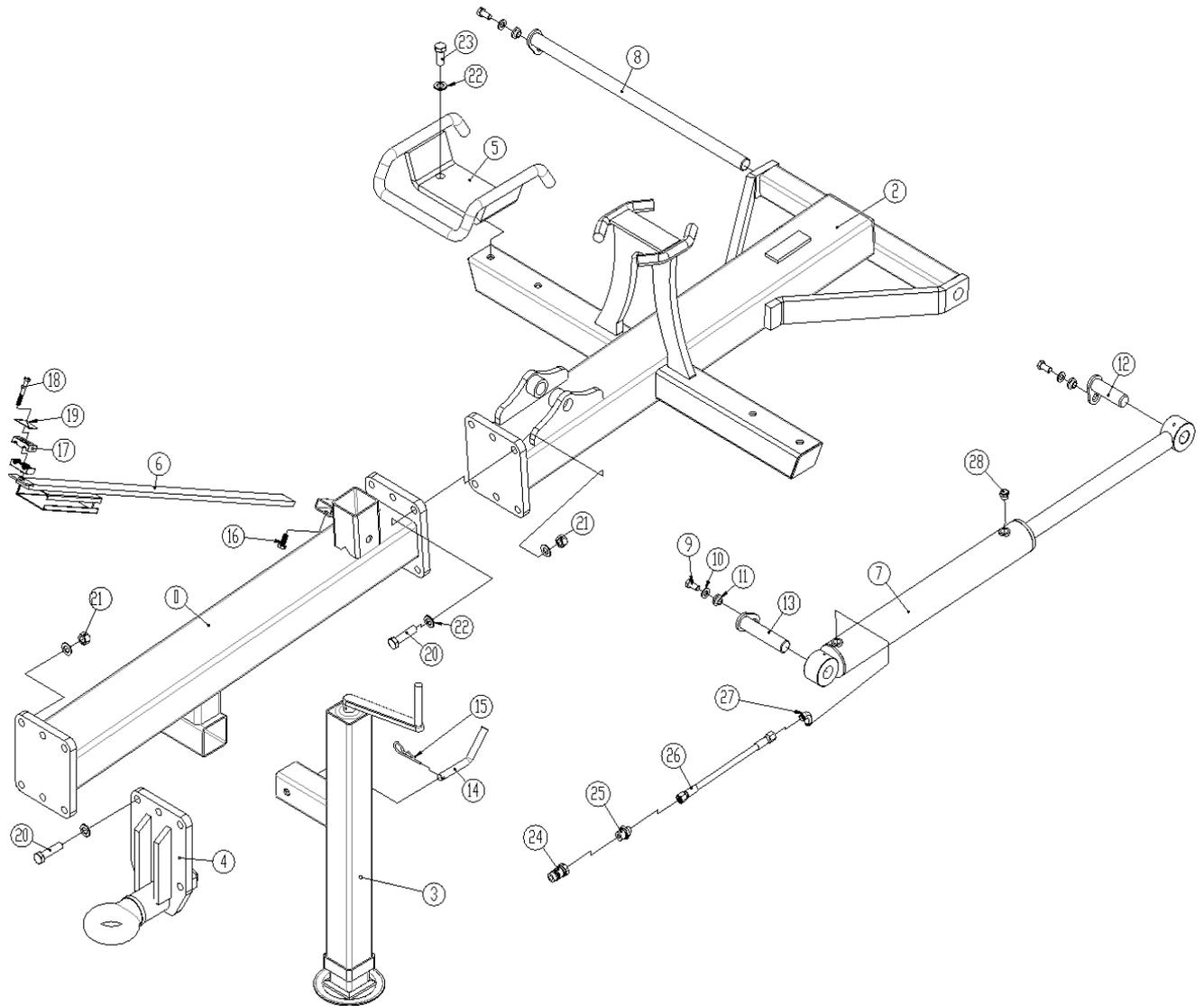
Im Hydrauliksystem ist Öl, Typ **Hydro Texaco HD 32**, gefüllt.

4. Ersatzteilliste

4.1 Sterz

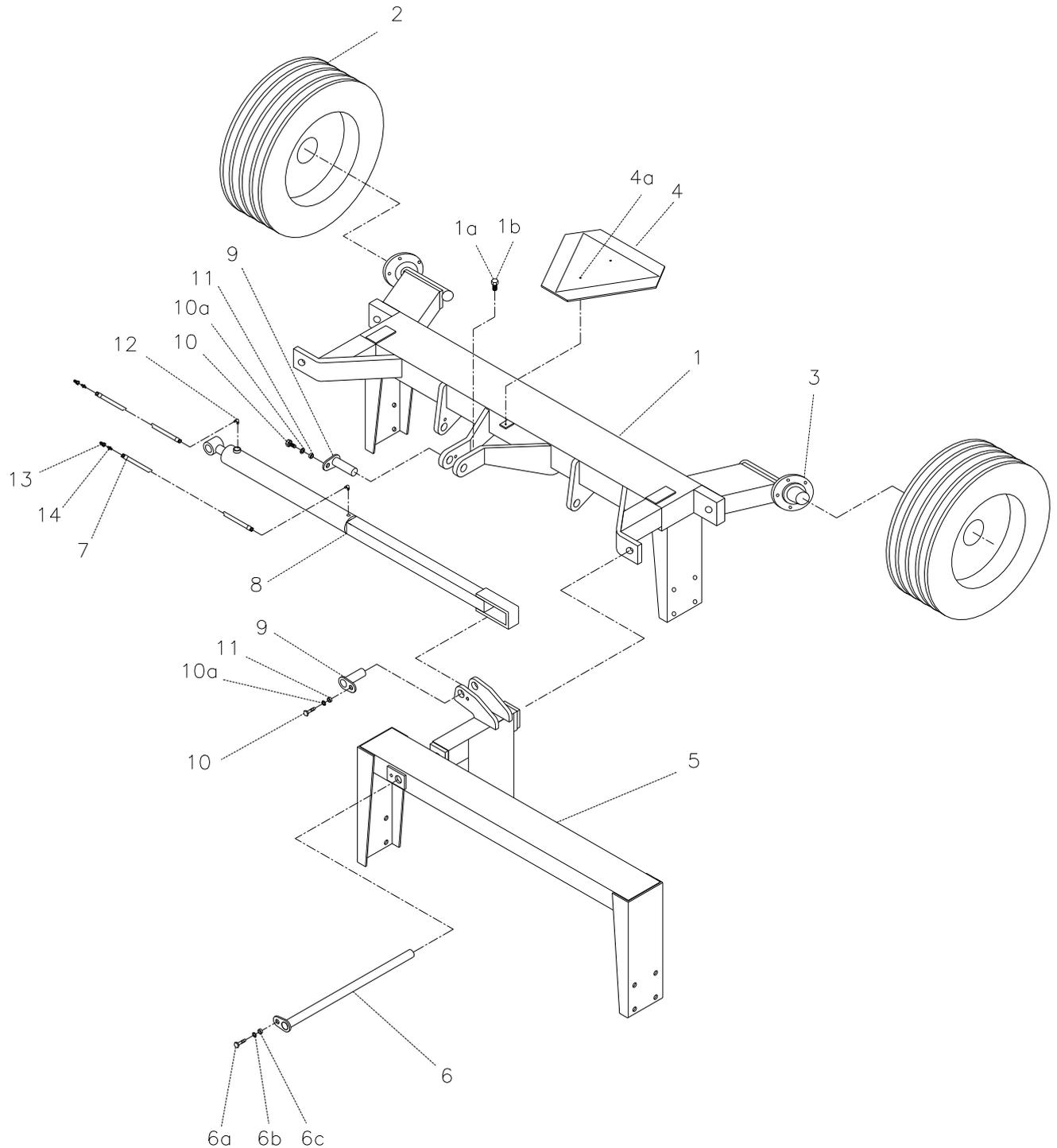


Pos	Warennr.	Bezeichnung	3,3	3,7	4,1	4,5
1	631631000	Sterz 3,3 – 4,5m	1	1	1	1
2	631530200	Transportbeschläge Ø380/450mm	2	2	2	2
2	631530030	Transportbeschläge Ø500/550/Crosskill	2	2	2	2
2a	690101143	Bolzen M16x35	4	4	4	4
2b	690117013	Facettenscheibe Ø16	4	4	4	4
3	69430685G	Nagel Ø30 L=685	1	1	1	1
3a	690101101	Bolzen M12x25	1	1	1	1
3b	690117014	Facettenscheibe Ø12	1	1	1	1
3c	630532600	Verschlussmuffe für Nagel	1	1	1	1
4	631630300	Zughaken DK/N	1	1	1	1
4a	631630400	Zughaken D	1	1	1	1
4b	690113008	Selbstsichernde Mutter M16	4	4	4	4
4c	690117013	Facettenscheibe Ø16	8	8	8	8
4d	690103127	Bolzen M16x50	4	4	4	4
5	690200060	Zylinder 70/40x500 Ø30/Ø30	1	1	1	1
6	631630510	Nagel Ø30 L=95	1	1	1	1
7	631630520	Nagel Ø30 L=135	1	1	1	1
7a	690103090	Nagel M12x25	2	2	2	2
7b	690117014	Facettenscheibe Ø12	2	2	2	2
7c	630532600	Verschlussmuffe für Nagel	2	2	2	2
8	690206001	Filterstecker 3/8"	1	1	1	1
9	690203006	Winkelschraubung 3/8"	1	1	1	1
10	690201060	Hydraulischer Schlauch L=3000 mm 1/4" st/st	1	1	1	1
11	690203003	Gerade Einschraubung 1 1/2" BSP	1	1	1	1
12	690203001	Schnellkupplung Stecker E402	1	1	1	1
13	690141100	Stützfuß 3500kg	1	1	1	1
14	630552100	Nagel Ø16	1	1	1	1
15	690133005	Haarnadelsplint Ø4,5	1	1	1	1
16	630771200	Schlauchhalter	1	1	1	1
17	690101080	Bolzen M10x25	2	2	2	2
18	690210210	Schlauchhalter 2 x Ø14mm komplett	2	2	2	2
19	690103055	Bolzen M8x65	1	1	1	1
19a	690210211	Kopfplatte	1	1	1	1

4.1 Sterz, Ab Masch. Nr. 356497

Pos	Varenummer	Betegnelse	3,3	3,7	4,1	4,5
1.	1205021	Zu Sterz 4,1 – 4,5m			1	1
1.	1205155	Zu Sterz 3,3 – 3,7m	1	1		
2.	1205024	Hinterer Sterz 3,3 – 4,5m	1	1	1	1
3.	690141095	Stützfuß 3500 kg	1	1	1	1
4.	630757028	Schwenkbare Zugöse, Ø50	1	1	1	1
5.	1205089	Transportbeschläge Ø380/450mm	2	2	2	2
5.	1205090	Transportbeschläge Ø500/550/Crosskill	2	2	2	2
6.	630771200	Schlauchhalter	1	1	1	1
7.	690200060	Zylinder ø70/ø40-500	1	1	1	1
8.	69430690	Nagle Ø30 L=690	1	1	1	1
9.	690101101	Bolzen M12x25 8.8	3	3	3	3
10.	690117014	Facettenscheibe Ø12	3	3	3	3
11.	630532600	Verschlussmuffe für Nagel	3	3	3	3
12.	69430095G	Nagle Ø30 L=95	1	1	1	1
13.	69430135G	Nagle Ø30 L=135	1	1	1	1
14.	69516080A	Nagle Ø16 L=80,5mm	1	1	1	1
15.	690133005	Haarnadelsplint Ø4,5	1	1	1	1
16.	0235040	Bolzen M10x25mm 8.8	1	1	1	1
17.	690210210	Schlauchhalter 2 x Ø14mm komplett	1	1	1	1
18.	690103055	Bolzen M8x60 8.8	1	1	1	1
19.	690210211	Kopfplatte	1	1	1	1
20.	690103190	Bolzen M16x65 8.8	12	12	12	12
21.	690113008	Selbstsichernde Mutter M16	12	12	12	12
22.	0272290	Facettenscheibe Ø16	28	28	28	28
23.	0235790	Bolzen M16x40 8.8	4	4	4	4
24.	690203001	Schnellkupplung Stecker E402	1	1	1	1
25.	690203003	Gerade Einschraubung 101/2" BSP	1	1	1	1
26.	690201060	Hydraulischer Schlauch L=3000 mm 1/4" st/st	1	1	1	1
27.	690203006	Winkeleinschraubung 3/8"	1	1	1	1
28.	690206001	Filterstecker 3/8"	1	1	1	1

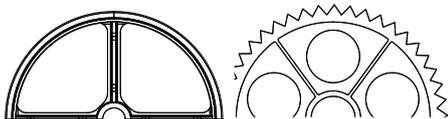
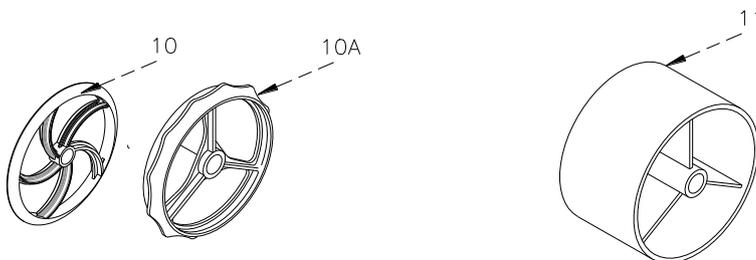
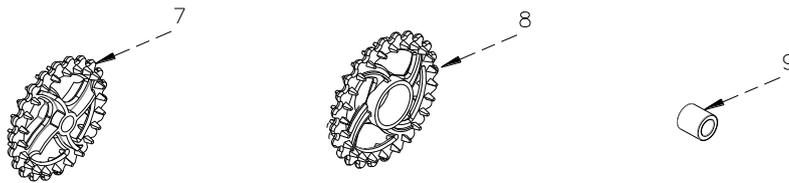
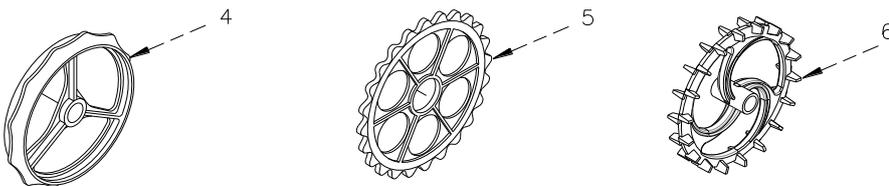
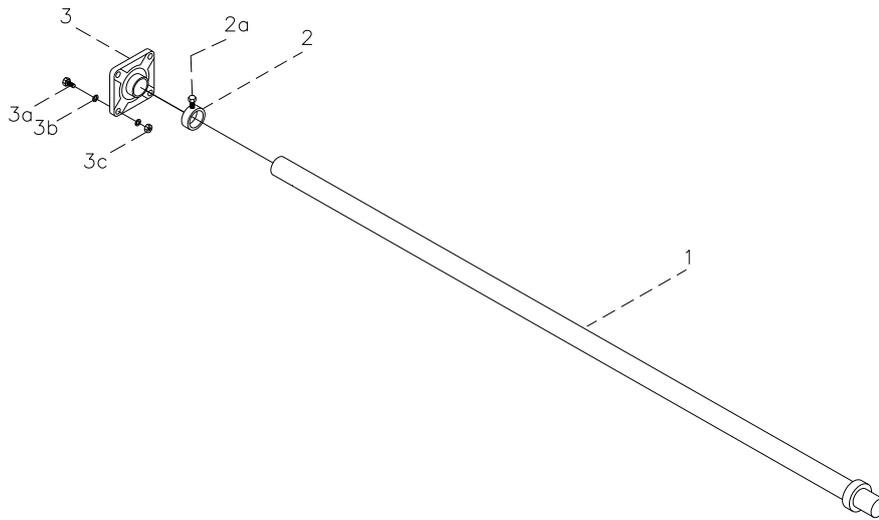
4.2 Mittelrahmen/Seitensektion



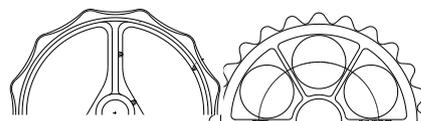
Pos	Warennr.	Bezeichnung	3,3	3,7	4,1	4,5
1	631630900	Mittelrahmen	1	1	1	1
1	1205267	Mittelrahmen, Ab Masch. Nr. 356497	1	1	1	1
1a	690101146	Anschlagbolzen M16x50	1	1	1	1
1b	690112008	Gegenmutter M16	1	1	1	1
2	690141320	Rad 200/60 x 14,5 – 10PLY	2	2	2	2
3	690141022	Nabe 1000kg 5-102-140	2	2	2	2
3a	690141040	Radbolzen M12x1,5x36	10	10	10	10
3b	690141056	Nabenmutter M12 x1,5	10	10	10	10
3c	690140305	Lager 6205	2	2	2	2
3d	690140307	Lager 6207	2	2	2	2
3e	690141076	Tätningkapsel	2	2	2	2
3f	690141077	Dichtungsgehäuse	2	2	2	2
3g	690141036	Nabendeckel Ø52	2	2	2	2
4	690142001	Warndreieck	1	1	1	1
4a	690101024	Bolzen M6x20mm m/selbstsichernder Mutter	2	2	2	2
5	631633033	Seitensektion, links	1			
5	1205283	Seitensektion, links Ab Masch. Nr. 356497	1			
5a	631633133	Seitensektion, rechts	1			
5a	1205282	Seitensektion, rechts Ab Masch. Nr. 356497	1			
5	631633037	Seitensektion, links		1		
5	1205281	Seitensektion, links Ab Masch. Nr. 356497		1		
5a	631633137	Seitensektion, rechts		1		
5a	1205280	Seitensektion, rechts Ab Masch. Nr. 356497		1		
5	631633041	Seitensektion, links			1	
5	1205279	Seitensektion, links Ab Masch. Nr. 356497			1	
5a	631633141	Seitensektion, rechts			1	
5a	1205278	Seitensektion, rechts Ab Masch. Nr. 356497			1	
5	631633045	Seitensektion, links				1
5	1205275	Seitensektion, links Ab Masch. Nr. 356497				1
5a	631633145	Seitensektion, rechts				1
5a	1205270	Seitensektion, rechts Ab Masch. Nr. 356497				1
6	631630540	Nagel Ø30 L=630	2	2	2	2
6a	690101101	Bolzen M12x25	2	2	2	2
6b	690117014	Facettenscheibe Ø12	2	2	2	2
6c	630532600	Verschlussmuffe für Nagel	2	2	2	2
7	690201003	Hydraulikschlauch L=4550 ¼" st/st	2	2	2	2
8	631632200	Hydraulikzylinder 60/30 x500 glat	1	1	1	1

8a	690200071	Zylinderrohr 60/30 x 500	1	1	1	1
8b	690200072	Kolbenstange 60/30 x 500	1	1	1	1
8c	690200073	Kolben 60/30	1	1	1	1
8d	690200079	Selbstsichernde Mutter 60/30	1	1	1	1
8e	690200075	Stopfbuchse 60/30	1	1	1	1
8f	690200076	Dichtungssatz 60/30	1	1	1	1
9	631630530	Nagel Ø30 L=90	3	3	3	3
10	690101101	Bolzen M12x25	3	3	3	3
10a	690117014	Facettenscheibe Ø12	3	3	3	3
11	630532600	Verschlussmuffe für Nagel	3	3	3	3
12	690203006	Winkeleinschraubung 10-3/8" BSP	2	2	2	2
13	690203001	Schnellkupplung Stecker E402	2	2	2	2
14	690103003	Gerade Einschraubung 10-1/2" BSP	2	2	2	2

4.3 Walzenblock 3,3 – 4,5 m



Aggressive

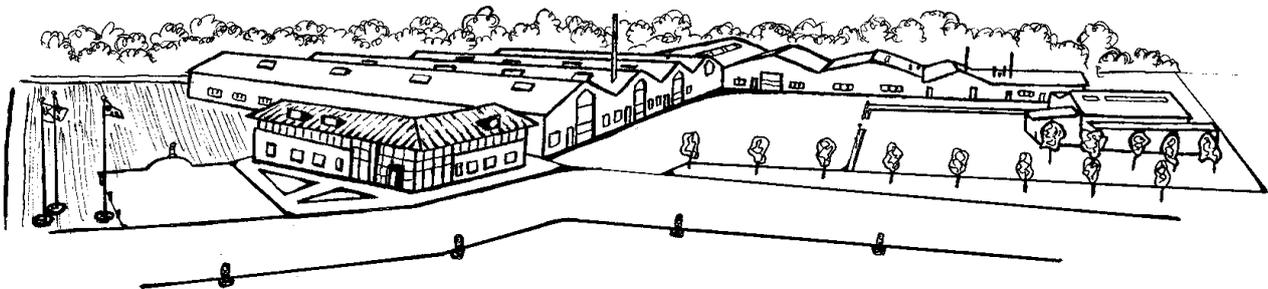


Schonend

Pos	Warennr	Bezeichnung/Abmessungen	3,3m	3,7m	4,1m	4,5m
1	678541736	Achse f/Mittelsektion Ø50 ST70 L=1736	1	1	1	1
1	678541136	Achse f/Seitensektion Ø50 ST70 L=1136	2	0	0	0
1	678541336	Achse f/Seitensektion Ø50 ST70 L=1336	0	2	0	0
1	678541536	Achse f/Seitensektion Ø50 ST70 L=1536	0	0	2	0
1	678541736	Achse f/Seitensektion Ø50 ST70 L=1736	0	0	0	2
1	678651736	Achse f/Mittelsektion Ø60 ST70 L=1736	1	1	1	1
1	678651136	Achse f/Seitensektion Ø60 ST70 L=1136	2	0	0	0
1	678651336	Achse f/Seitensektion Ø60 ST70 L=1336	0	2	0	0
1	678651536	Achse f/Seitensektion Ø60 ST70 L=1536	0	0	2	0
1	678651736	Achse f/Seitensektion Ø60 ST70 L=1736	0	0	0	2
2	630552300	Anschlagring m/Bolzen	6	6	6	6
2a	690101080	Bolzen M10x25	12	12	12	12
3	690140075	Kugellager UCF209 ø45mm 4 huls	6	6	6	6
3a	690103128	Bolzen M16x55 8.8	24	24	24	24
3b	690117013	Facetten scheibe Ø16	48	48	48	48
3c	690113008	Selbstsichernde Mutter M16	24	24	24	24
4	690150001	Cambridge Glattring 15" (Ø50) Aggressiv	33	37	41	45
5	690150004	Cambridge Zackenring 15" (Ø50) Aggressiv	30	34	38	42
4	690150031	Cambridge Glattring 15" (Ø50) Aggressive	33	37	41	45
4	690150017	Cambridge Zackenring 15" (Ø50) Aggressive	33	37	41	45
4	690150039	Cambridge Glattring 18" (Ø50) Schonend	33	37	41	45
5	690150033	Cambridge Glattring 18" (Ø50) Aggressive	30	34	38	42
5	690150018	Cambridge Glattring 18" (Ø60) Schonend	30	34	38	42
5	690150040	Cambridge Zackenring 18" (Ø50) Schonend	30	34	38	42
4	690150019	Cambridge Zackenring 18" (Ø50) Aggressive	33	37	41	45
4	690150030	Cambridge Zackenring 18" (Ø60) Schonend	33	37	41	45
4	690150024	Cambridge Glattring 21" (Ø50) Aggressive	33	37	41	45
5	690150009	Cambridge Glattring 21" (Ø60) Schonend	30	34	38	42
5	690150032	Cambridge Glattring 21" (Ø60) Aggressive	30	34	38	42
5	690150025	Cambridge Zackenring 21" (Ø50) Aggressive	30	34	38	42

Pos	Warennr	Bezeichnung/Abmessungen	3,3m	3,7m	4,1m	4,5m
6	690150007	Cambridge Zackenring 21" (Ø60) Schonend	22	25	28	30
7	690150010	Crosskillring Ø 485 mm (Ø50)	18	20	22	24
7	690150034	Crosskillring Ø 485 mm (Ø60)	18	20	22	24
8	690150011	Loser Crosskillring 530 mm	15	17	19	21
9	690150012	Nabe für losen Crosskillring Ø50	15	17	19	21
9	690150035	Nabe für losen Crosskillring Ø60	15	17	19	21
10	690150013	Wellenring Ø500 Ø60 gestrichen ab april 2011	66	74	82	90
10a	690150042	2D Wellenring Neue ab april 2011	41	46	51	57
11	690150028	Ebener Ring Ø505 Ø60	11	12	14	15

Notizen:



Fristlose Änderungen der Konstruktion vorbehalten.